

Épinay *en scène*

Magazine d'information municipale d'Épinay-sur-Seine

DOSSIER p. 8

MARCHÉ de Noël

DU 15 AU 17
DÉCEMBRE



VOS RENDEZ-VOUS

Téléthon, les associations se mobilisent

p. 14

VOTRE VILLE

Du théâtre d'appartement, pourquoi pas chez vous ?

p. 20

DÉVELOPPEMENT DURABLE

Vélo, boulot, dodo... on vous dit tout pour rouler même l'hiver !

p. 25



Sommaire



ÉDITORIAL

3 Édito du maire

ÇA S'EST PASSÉ À ÉPINAY

4 En novembre

LE DOSSIER

8 En décembre,
la Ville s'anime pour Noël

VOS RENDEZ-VOUS DU MOIS

- 14 Des associations spinassiennes vous attendent pour le Téléthon / Dans les centres socioculturels ce mois-ci
- 15 Au programme des vacances scolaires / Il reste des places pour les séjours de ski de février
- 16 L'École Miroir présente *Où est passée Marianne ?* / Les concerts de fin d'année du PMO / Une ciné-conférence sur le Pays basque

Spectacles

17 Ce mois-ci à l'Espace Lumière et à la Maison du Théâtre et de la Danse

Nos aînés

18 Les colis festifs arrivent le 6 décembre

Jeunesse

19 Sida : mieux comprendre pour se protéger / Les rendez-vous des espaces Jeunesse

VOTRE VILLE

Actualités

- 20 Du théâtre chez vous, c'est possible avec *Noces de laine* de la compagnie Fouic
- 22 Bilan des premières réunions de quartier
- 23 Le maire intervient auprès de l'État contre la fermeture annoncée de la trésorerie d'Épinay

Au quotidien

24 Les nouveautés dans votre cinéma CGR et vos commerces

Développement durable

25 Circuler à vélo l'hiver, ce n'est pas le moment de perdre les pédales !

Conseil municipal

26 Séance du 30 novembre

Travaux

27 Les nouveaux chantiers ce mois-ci

SI ÉPINAY M'ÉTAIT CONTÉ

28 Série « Avant Google maps ! » : Épinay-sur-Seine au temps de la révolution industrielle

VOS TALENTS

29 Théo Owono, en route vers une carrière de footballeur pro

VIE PRATIQUE

30 Carnet / Vos élus / Hommage à Alain Locray, ancien conseiller municipal / Permanences / Déchets, mode d'emploi

EXPRESSION LIBRE

34 Les tribunes politiques

AGENDA

35 Les rendez-vous en décembre

E P I N A Y - S U R - S E I N E

Magazine d'information municipale édité par la direction de la Communication de la Ville d'Épinay-sur-Seine

1-3, rue Quéigny, 93800 Épinay-sur-Seine - Tél. 01 49 71 89 33 • Directeur de la publication : Hervé Chevreau • Rédactrice en chef : Armelle Calippe • Coordination et rédaction : Clémentine Leyer • Rédaction : Bastien André, Joëlle Athouel, Romain Bernardon, Éric Dumoulin, Mathias Olivero • Relecture et correction : Alexis Gau • Photo (DR) : Jean-Christophe Lemasson, André Golias, Vélitchka Atanasova, Jean-Luc Couesme, Antonio Pedalino, Jean-Luc Vallet, Arthur Delloye, Amanda Russel, iStock/Getty images • Réalisation et mise en page : Luciole • Impression : RAS • Tirage : 23 300 exemplaires • Distribution : ISA Plus • Dépôt légal à parution • Imprimé avec des encres végétales sur du papier issu de forêts gérées durablement.



Éditorial



“
Le marché de Noël participe activement au dynamisme de notre cœur de ville.
 ”

Le mois de décembre rime traditionnellement avec féerie, réjouissances et émerveillement... Les décorations illuminent nos quartiers. L'édition 2017 n'échappera pas à la règle avec, en point d'orgue, **le marché de Noël qui se déroulera du vendredi 15 au dimanche 17 décembre prochains. Cette manifestation emblématique – dont le succès ne se dément pas – participe activement au dynamisme de notre cœur de ville.**

Pour autant, ces moments de joie partagée ne doivent pas nous faire oublier les difficultés rencontrées par de nombreuses familles. Alors que la dureté du quotidien et les épreuves économiques renforcent les précarités et favorisent le repli sur soi, les actions sociales menées par la Mairie et les associations caritatives prennent encore plus de sens en ces temps de fêtes.

Deux autres points viennent compléter notre actualité hivernale. Mentionnons tout d'abord **la fermeture annoncée de notre service des impôts au sein de la trésorerie d'Épinay-sur-Seine par les pouvoirs publics au 1^{er} janvier 2018**. Les Spinassiens devront désormais se rendre à Saint-Ouen pour trouver ce service. Une décision extrêmement malvenue sur un territoire tel que le nôtre, où les entités de proximité s'avèrent – plus encore qu'ailleurs – absolument indispensables.

J'ai fait part à de nombreuses reprises par voie de courrier officiel de mon désaccord sur ce choix qui ne prend en compte ni les réalités du terrain, ni le besoin de service public des populations les plus fragiles, ni la parole des élus locaux. Je ne pense pas qu'il s'agisse de la juste voie vers l'indispensable rééquilibrage des territoires que tous appellent de leurs vœux...

Second dossier, nettement plus festif celui-ci : l'initiative originale lancée par **la Maison du Théâtre et de la Danse. La compagnie Fouic Théâtre – actuellement en résidence à Épinay-sur-Seine – s'invite en effet sur demande à votre domicile pour y jouer sa pièce *Noces de laine***. L'occasion unique de vivre une soirée pas comme les autres entre voisins et amis!

Pour achever ce dernier édito de l'année, il ne me reste plus qu'à vous souhaiter à toutes et à tous d'excellentes fêtes de fin d'année.

Très cordialement,

Hervé Chevreau

Votre Maire et Conseiller départemental

Hervé CHEVREAU @HerveChevreau hervechevreau



Suivez l'actualité de votre ville sur www.epinay-sur-seine.fr

Epinay-sur-Seine

@epinaysurseine

epinaysurseine

23 OCT-
3 NOV

Ça s'est passé pendant les vacances de la Toussaint

Des ateliers dans les centres de loisirs et socioculturels, du sport avec le CSME et l'École Municipale du Sport, un stage de révisions d'une semaine (avec 229 inscrits cette fois-ci), Halloween dans les médiathèques pour les plus jeunes ou à la Commanderie de Presles pour les ados, les jeunes Spinassiens n'ont pas manqué d'activités pour les vacances de la Toussaint. Retour en images!



+ de photos des événements de la ville sur www.epinay-sur-seine.fr

3
NOV.



Prox'aventure rassemble 580 jeunes Spinassiens et la police

Boxe, escalade, parcours d'obstacles en tenue de combat, visite d'une voiture de police... les enfants et les adolescents d'Épinay-sur-Seine ont passé l'après-midi au gymnase Romain Rolland à faire du sport et à échanger avec les policiers de Prox'By Raid Aventure, ceux de la Police municipale, les militaires de la Marine nationale ou encore les agents de sécurité de la SNCF. Le maire Hervé Chevreau est venu saluer les jeunes et les policiers, accompagné de Ramej Kassamaly, l'adjoint à la Jeunesse.

4
NOV.



Une soirée de fête pour les 40 ans de l'Amicale des Antillais

L'Amicale des Antillais a fêté ses 40 ans lors d'une grande soirée à l'Espace Lumière, en présence du maire Hervé Chevreau. Pour cette occasion, Jocelyn Obertan et Vanessa Ait Mouffok, les anciens présidents de l'association, étaient aux côtés de Corinne Rosso, l'actuelle présidente de l'ADA.

11
NOV.



Une cérémonie réunit de nombreux Spinassiens de tous âges

De nombreux Spinassiens, jeunes et moins jeunes, des membres du Conseil Municipal de la Jeunesse, des élus et des représentants des associations patriotiques se sont rassemblés dans le square du 11 Novembre pour commémorer l'armistice de la Première Guerre mondiale. À cette occasion, une trentaine d'enfants des centres socioculturels et la chorale d'Ambiance ont chanté *La Marseillaise*.

Les enfants des centres socioculturels présents ce jour-là se sont ensuite rendus à Verdun samedi 2 décembre.

→ *Kenza El Azaoui, membre du CMJ, et Aliyah ont déposé une gerbe de fleurs avec le maire Hervé Chevreau.*



Opération « Jeunesse française à Verdun »

Après le succès des premières éditions de l'opération « Jeunesse française à Verdun », l'IMS (Intégration Musulmane Spinassienne), les associations SEVE et AFPI ont de nouveau emmené à Verdun, le 11 novembre dernier, des collégiens et des lycéens d'Épinay-sur-Seine et de la Seine-Saint-Denis. Une façon d'impliquer les plus jeunes dans les commémorations du centenaire de la guerre de 14-18.

12
NOV.

La messe des cinq paroisses réunit des centaines d'habitants

C'est en présence de l'évêque de Saint-Denis, Mgr Pascal Delannoy, que s'est tenue la grande messe de la confirmation réunissant les catholiques des cinq paroisses d'Épinay-sur-Seine et Villetaneuse. Des chants de divers horizons, des processions et des danses liturgiques ont permis de célébrer la diversité des cultures et la fraternité.



Le loto des seniors, un moment toujours apprécié

Près de 85 Spinassiens ont participé au loto des seniors à l'Espace culturel. Parmi les lots à gagner, il y avait une cafetière Senseo et des livres de cuisine. Le maire Hervé Chevreau est venu féliciter les gagnants!



14
NOV.

Le Beaujolais nouveau s'est invité au marché de la Briche

Le samedi 18 novembre, c'était l'heure de déguster le Beaujolais nouveau au marché de la Briche! En présence des élus Daniel Guy, Geneviève Truong Ngoc et Bernadette Cros, un vigneron du Beaujolais, Sébastien Nesme du domaine Aux quatre temps, était présent pour faire découvrir sa production.



18
NOV.



MHP sensibilise les habitants au handicap

Au Pôle Musical d'Orgemont, l'association MHP (Malades Handicapés Partis trop tôt), présidée par Zarah Abbas, a invité les habitants à un après-midi de sensibilisation au handicap. Des contes, un spectacle ainsi qu'une intervention de Martha Kayser, l'auteure du livre *La Victoire de l'amour* et maman de cinq enfants qu'elle a eus avec son mari handicapé, ont permis d'échanger et d'aborder ces questions difficiles.

→ *Mohammed Cherfaoui, conseiller municipal délégué aux Associations, aux côtés de la présidente de l'association, Zarah Abbas.*



24
NOV.



Ateliers CV, entraînement à l'oral, bootcamp... les Spinassiens ont musclé leur recherche d'emploi

Une soixantaine de Spinassiens, âgés de 18 à 25 ans, s'est préparée en novembre à ce job-dating organisé par la Ville. L'opération « Un But pour l'espoir » mêle le sport – du bootcamp cette année! – et des entretiens d'embauche avec des entreprises du territoire, dont plusieurs d'Épinay-sur-Seine (Mac Do, Burger King, cinéma CGR, Auchan, Naf Naf...). Chaque année, cette initiative permet à plusieurs des participants de décrocher un premier CDD, voir des CDI.

→ Ramej Kassamaly, l'adjoint à la Jeunesse, est venu encourager les jeunes pour leur job-dating.

25
NOV.



Un séminaire pour réfléchir sur la démocratie participative

À l'occasion du renouvellement du Conseil Consultatif de Ville (CCV) cette année, la Ville a organisé un séminaire à la Commanderie de Presles pour réunir les Spinassiens motivés par cette démarche. Aux côtés du maire Hervé Chevreau, de l'adjoint chargé de la Démocratie locale, Farid Saidani, et de nombreux élus, neuf membres du CCV, ainsi que six nouvelles personnes et deux membres des Conseils citoyens – intéressés pour intégrer cette instance – ont donc échangé sur leur rôle, le fonctionnement du CCV et les sujets sur lesquels ils pourraient être amenés à travailler.



Ils ont visité le Canyon avant sa réouverture

En présence du maire Hervé Chevreau et de plusieurs élus, dont Eugénie Ponthier et Mauna Traikia, plus de 500 Spinassiens ont visité le chantier du centre aquatique, fermé pour de gros travaux de rénovation depuis février. Rendez-vous début 2018 pour pouvoir – enfin! – piquer une tête dans le grand bassin. En décembre, vous pouvez d'ores et déjà vous (ré)abonner. Renseignez-vous auprès du Canyon.



Ça danse et ça chante avec Asie du Sud-Est

Le karaoké et l'après-midi dansant de l'association Asie du Sud-Est, présidée par Ngim-Tieng Tan, rencontrent toujours autant de succès. La fête s'est déroulée à l'Espace Lumière en présence de nombreux élus dont Isabelle Tan (*au micro*).

26
NOV.



Fêtes de fin d'année

UN NOËL EN MUSIQUE POUR TOUS LES SPINASSIENS

Vous entendez déjà la petite musique de Noël? Lettre au père Noël, invitation pour le réveillon, spectacle de fin d'année du petit dernier... cette musique résonne à vos oreilles comme la promesse d'un mois de festivités et vous avez raison. À Épinay-sur-Seine, en décembre, il y a le marché de Noël bien sûr, mais aussi de nombreux rendez-vous festifs pour que la fin d'année soit synonyme de partage et de convivialité.





Rendez-vous festifs

EN DÉCEMBRE, LA VILLE S'ANIME DANS TOUS LES QUARTIERS



Noël approche et l'ambiance est à la fête à Épinay-sur-Seine. Entre les spectacles organisés par les associations ou les centres socioculturels, la patinoire du 9 au 22 décembre, le marché de Noël le week-end du 15 au 17 décembre, un son et lumière sur la façade de l'église Saint-Médard du 15 au 25 décembre, des rendez-vous pour faire des achats et de bonnes affaires avant les fêtes, le mois de décembre est riche en événements.

AMBIANCE NOËL AVEC L'AMICALE DES ANTILLAIS

Samedi 9 décembre, à 19h au Pôle Musical d'Orgemont, l'Amicale des Antillais vous invite à son traditionnel concert de Noël. Venez nombreux !

→ Plus d'infos au 06 27 22 51 83
ou par mail : ada97epinay@gmail.com



ÇA S'ANIME À L'HÔTEL DE VILLE !

Des ours musiciens et des rennes lumineux, découvrez les automates du village de Noël dans le hall de l'Hôtel de Ville **jusqu'au 10 janvier** !

→ Ouvert également le week-end
de 10h à 12h et de 14h à 18h

VOUS FAITES QUOI LE 31 ?

Dimanche 31 décembre, pas besoin d'aller sur Paris pour fêter le Nouvel an ! L'association Charity Shop Solidaire vous propose une soirée New Year Party, au Shah Nawaz à partir de 19h sur le thème de Bollywood et d'un nouveau style de danse indienne en vogue, le bhangra. Pour animer la soirée, des artistes comme Bohemia, Bilal Saeed, Guru Randhawa ou, dans un autre style, le rappeur L'Algérino ! Les cocktails et la restauration seront assurés par l'association Charity Shop Solidaire.

→ Entrée : à partir de 60 € - Renseignements et réservations auprès de Desi's Paris Show au 07 83 81 49 43 ou au 06 69 50 08 88



NOËL À ÉPINAY-SUR-SEINE, C'EST AUSSI...

- * La distribution de colis festifs et de ballotins de chocolats aux seniors mercredi 6 décembre à l'Espace Lumière (lire en page 18).
- * La distribution de livres à tous les écoliers spinassiens avant les vacances,
- * Le Noël des centres socioculturels samedi 16 décembre à l'Espace Lumière, et des rendez-vous de fin d'année dans chaque quartier (lire en page 14),
- * Le Noël solidaire des associations mercredi 13 décembre à l'Espace culturel,
- * Le concours des décorations de Noël : si vous êtes inscrit, le jury passera entre le 18 et le 22 décembre, pensez à allumer vos guirlandes !
- * Des repas de Noël organisés par des associations spinassiennes pendant les fêtes :
 - avec Ecoreso samedi 16 décembre, à partir de 19h, au restaurant Le Wok, avenue Salvador Allende (tél. 06 62 07 23 52).
 - avec La Colombe samedi 30 décembre, à partir de 19h, à la salle polyvalente d'Orgemont (5 € pour les adultes et 3 € pour les enfants, tél. 06 49 08 09 36).



Courses de Noël



À POSER SUR LA TABLE DU RÉVEILLON OU AU PIED DU SAPIN...

Il vous reste trois semaines avant Noël. Les jouets pour les enfants, les petits cadeaux et les chocolats pour la famille, les idées de menu pour les amis, voici quelques dates pour vous aider à préparer sereinement les fêtes de fin d'année. Sans oublier le marché de Noël du 15 au 17 décembre (*lire pages suivantes*).

La lettre au père Noël, c'est aussi vous qui l'écrivez

Vos enfants ont tout découpé dans le magazine de jouets ? Ils veulent le dernier jeu à la mode ? Ce sont d'abord des rêves de gosse et il ne s'agit pas de tout acheter ! Les parents sont là pour mettre de l'ordre dans cette fameuse lettre envoyée au père Noël. Pour vous aider à y voir plus clair dans tous ces jouets qui envahissent les magasins en décembre, **la Maison des Parents organise, mardi 5 décembre à 18h15, une conférence sur « Les objets, jeux, livres et comptines qui donnent envie de jouer »**, animée par une professionnelle du jeu*. Et pour ne pas vous ruiner, vous pourrez ensuite profiter de **la bourse aux jouets et aux livres pour enfants avec A Chat Malin vendredi 8 et samedi 9 décembre** (*les détails en page 14*).

*Réservations au 01 49 71 42 64

Des petits cadeaux pour faire plaisir à chacun

Sous le sapin, les grands aussi ont droit à leur cadeau. À faire soi-même ou à acheter auprès d'associations ou d'artisans locaux, c'est encore mieux !

Mercredi 6 décembre : une vente caritative d'artisanat d'art est organisée par l'association Warita, de 10h30 à 18h, au Pôle Musical d'Orgemont.

→ **Entrée libre**

Du vendredi 8 au mercredi

20 décembre : La Foire des savoir-faire de Plaine Commune s'installe comme chaque année au pied de la basilique de Saint-Denis. Vaisselle en céramique, sacs en tissu, bijoux... vous y trouverez des objets uniques créés par des artisans d'Épinay et des villes voisines.

→ **Entrée libre - Plus d'infos sur www.foiresavoirfaire.com**

Dimanche 10 décembre : la journée Shopping engagé de Charity Shop Solidaire arrive pile au bon moment, quinze jours avant Noël ! Produits de luxe, prêt-à-porter de marques, cosmétiques haut de gamme, bijoux, idées cadeaux... faites-vous plaisir pour votre tenue de fête ou pour faire vos cadeaux, les remises vont jusqu'à -85 % sur le prix neuf. Ça se passe de 10h30 à 19h30 au Shah Nawaz (15-19, av. S. Allende).

→ **Entrée : 2 €, gratuit pour les moins de 10 ans - Tél. 07 83 81 49 43**

Découvrez, à cette occasion, le projet de Charity Shop Solidaire : une boutique en Centre-ville ! Si vous voulez soutenir cette initiative, rendez-vous sur le site de financement participatif www.labelkoz.fr !

Au marché et au centre commercial des Presles, on se fournit en bons produits pour le réveillon

Samedi 23 décembre, préparez votre repas du réveillon de Noël avec des produits frais et festifs auprès des commerçants du marché de la Briche (poissons, fruits de mer, volaille et charcuterie fine, fromages, fruits et légumes) et gagnez des cadeaux de Noël.

→ **De 8h30 à 12h30, au marché de la Briche (207, avenue de la République)**

Samedi 23 également, le père Noël sera l'après-midi au centre commercial des Presles. Profitez-en pour faire vos dernières courses pour le repas de Noël !



Patinoire

ÉPINAY ON ICE, C'EST DU 9 AU 22 DÉCEMBRE

La patinoire s'installe place René Clair jusqu'au 22 décembre. Avis aux amateurs de glissades en tous genres!

Du samedi 9 au vendredi 22 décembre, la patinoire s'installe pour deux semaines place René Clair, là où se tient désormais le marché de Noël. Équipés de patins et de casques (fournis sur place) et bien protégés du froid (à vous de penser aux moufles!), les enfants pourront s'essayer au patin à glace, aidés de gros plots ou de chaises pour ceux qui hésitent à se lancer! Une aide qui peut s'avérer utile aussi pour les parents qui voudraient retrouver les sensations de glisse de leur enfance. En effet, les enfants de moins de 10 ans doivent être accompagnés d'un adulte.

Les mineurs de plus de 10 ans non accompagnés doivent, eux, présenter une autorisation parentale signée (ci-dessous).

→ **Ouvert du lundi au vendredi de 16h30 à 18h30, le week-end de 10h à 18h30 et jusqu'à 20h pendant le marché de Noël - Tarif : 1 € (billetterie) - Casques et patins fournis, gants obligatoires**



AUTORISATION PARENTALE POUR LES MINEURS À DONNER SUR PLACE

Je soussigné(e), Madame ou Monsieur*

 (père - mère - tuteur)* de l'enfant

Autorise ce dernier à participer à l'activité patinoire du 9 au 22 décembre 2017 (ou seulement le).
 J'ai pris bonne note que mon enfant doit être muni de gants. En cas d'accident, j'autorise les organisateurs à faire soigner mon enfant.

RENSEIGNEMENTS OBLIGATOIRES

Nom et prénom

 Adresse

 Téléphone
 N° de Sécurité Sociale
 Fait à Épinay-sur-Seine, le

Signature

* Entourer la mention utile.



Du 15 au 17 décembre

Ouverture
à 12h le
vendredi

UN MARCHÉ DE NOËL EN MUSIQUE!

Noël, c'est dans trois semaines maintenant. Cadeaux de dernière minute, douceurs pour le réveillon, animations pour les enfants, venez faire un tour au marché de Noël du vendredi 15 au dimanche 17 décembre place René Clair. C'est ouvert de 12h à 20h le vendredi, de 10h à 20 h le samedi et de 10h à 19h le dimanche.

28 chalets POUR FAIRE DES EMPLETES OU SE RÉGALER

Champagne, vin, foie gras, thé, macarons, miel et nougat, jouets et livres, objets d'artisanat et de décoration, mais aussi le vin d'Épinay et les goodies de la Ville (mugs, carnets, cartes postales, posters...), venez flâner le long des chalets installés pendant 3 jours.

→ Ouvert vendredi de 12h à 20h,
samedi de 10h à 20h et
dimanche de 10h à 19h

AVEC LA MAISON *Des parents*

Pour écrire une lettre au père Noël, rendez-vous dans la médiathèque Colette samedi et dimanche de 12h à 18h.

Des manèges ET DES ANIMATIONS POUR LES PETITS

Le week-end sera bien rempli pour les plus jeunes avec de nombreuses animations comme les animaux de la ferme, des sculptures de ballons, des balades à poney (2 €), l'atelier des Barbutins (1 €), les manèges (1 €), la pêche aux canards et à la ligne, ou encore la patinoire (1 €, lire en page 11). Des spectacles de marionnettes et de contes sont aussi prévus.

→ Les billets pour les animations enfants sont en vente à la billetterie (sauf pour la pêche à la ligne et aux canards et les balades à poney)



Restauration
sur place

Des concerts ET DES PARADES EN MUSIQUE

Ne rater pas la parade des poupées russes, les rennes de Noël et les autres groupes qui animeront le week-end.

→ Plus d'infos dans le programme distribué dans votre boîte aux lettres ou disponible sur place

L'église Saint-Médard DIX JOURS D'ILLUMINATIONS

Au vendredi 15 au lundi 25 décembre, découvrez la nouvelle projection féerique sur la façade de l'église Saint-Médard. Lancement vendredi 15 décembre à 18h!

→ Projections de 17h30 à 21h30 tous les jours -
Durée : 8 minutes environ

L'ARRIVÉE DU père Noël

Son arrivée à Épinay-sur-Seine est prévue vendredi 15, à 18h. Si vous le rater, pas d'inquiétude! Il revient pour une séance photo samedi et dimanche de 12h à 18h à la médiathèque Colette (tarif : 2 €, en billetterie).

→ Les photos sont à l'intérieur de la médiathèque Colette (49, rue de Paris)

Et aussi CE WEEK-END LÀ

UN SPECTACLE POUR LES PETITS SPINASSIENS

Samedi 16 décembre, à 14h, tous les enfants des centres socioculturels de la Ville sont invités à l'Espace Lumière, pour un spectacle de jonglage lumineux.

→ Contacter le centre socioculturel de votre quartier

LES ÉLÈVES DU CONSERVATOIRE CHANTENT POUR NOËL

Samedi 16 décembre, à 17h, les élèves du Conservatoire de Musique se réunissent sur la scène du Pôle Musical d'Orgemont pour fêter Noël en musique.

→ Entrée libre sur réservation au 01 48 26 89 52

UN CONCERT DE NOËL AVEC L'ASMOR

Dimanche 17 décembre, à 14h30 à l'église Saint-Médard, l'ASMOR vous offre son traditionnel concert de Noël.

→ Gratuit, sans réservation

⊕ Retrouvez le programme complet du marché de Noël sur www.epinay-sur-seine.fr, dans les accueils mairie et dans votre boîte aux lettres!

AFM-Téléthon

ILS VOUS ATTENDENT POUR LE TÉLÉTHON

Le Téléthon, c'est le week-end du 8, 9 et 10 décembre. À Épinay-sur-Seine, comme chaque année, plusieurs associations se mobilisent. Zoom sur le programme.

Orgemont fait son Téléthon avec MHP

Samedi 9 décembre, l'association MHP attend les Spinassiens pour une journée consacrée au Téléthon. De 9h30 à 18h, ça se passe au gymnase Félix Merlin (41, rue Félix Merlin) avec des animations sportives et manuelles. Le soir, c'est à la salle polyvalente (place d'Oberursel) que vous êtes attendus, à partir de 19h, pour une soirée dansante avec repas, animée par Tin Express et l'atelier débranché du PMO.

→ **Entrée : 2 € le matin et 4 € le soir - Tél. 06 50 98 08 30**

A Chat Malin reverse ses recettes à l'AFM

Vendredi 8 décembre, de 9h à 18h30, et **samedi 9 décembre**, de 9h à 12h, l'association A Chat Malin organise une bourse aux jouets et aux livres d'enfant à l'ancienne bibliothèque Mendès France (esplanade de l'Hôtel de Ville). Comme chaque année, la société philatélique d'Épinay s'associe à cet événement.

Pour cette bourse aux jouets, le dépôt des articles est **mardi 5 décembre**, de 14h à 18h30, et **mercredi 6 décembre**, de 9h à 18h30 (24 articles maximum), et la reprise des invendus **mardi 12 décembre**, de 14h à 18h30.

→ **Entrée libre - Tél. 01 58 34 05 57**

L'ASMOR chante pour faire avancer la recherche

Dimanche 17 décembre, à 14h30 à l'église Saint-Médard, l'ASMOR vous invite à son traditionnel concert de Noël avec des œuvres chantées de Jean Racine, Bach, Bouvard... ponctuées de morceaux d'orgue. Ce concert est gratuit, mais une participation sera demandée et reversée à l'AFM.

→ **Gratuit, sans réservation**

AU PROGRAMME DES CENTRES SOCIOCULTURELS

Outre le spectacle de Noël pour les enfants des centres socioculturels, samedi 16 décembre (lire en page 13), des événements sont prévus dans chaque quartier.

À l'Espace Nelson Mandela

Samedi 9 décembre, de 14h à 19h, vous avez rendez-vous à la Commanderie de Presles pour un après-midi détente avec du théâtre, un goûter, une randonnée et des animations. Départ en car à 13h devant l'école Jean Jaurès.

→ **Tél. 01 49 71 99 35**

À la Maison du Centre

Vendredi 15 décembre, à partir de 19h30, sera organisée une soirée contes suivie d'un apéro dînatoire.

→ **Tarifs : 3 € à partir de 13 ans et 1,50 € de 3 à 12 ans - La Maison du Centre (7, rue du Maréchal Maison) - Tél. 01 48 26 10 21**

Et aussi aux Écondeaux

Il reste des places pour les cours d'anglais et d'arts plastiques à destination des 4/5 ans. Renseignez-vous !

→ **Les Écondeaux (4, avenue Léon Blum) - Tél. 01 48 26 50 11**



Pour faire un don, faite le 36 37!

LES RENDEZ-VOUS DE LA MAISON DES PARENTS



• **Mercredi 6 décembre, à 10h :**
Thé ou café ? Venez discuter entre parents.

• **Lundi 11 décembre, à 18h :**
« Le droit des mineurs, la protection et la répression », avec Juris Secours.

• **Judi 14 décembre, à 13h45 :**
Atelier massage avec votre bébé ou jeune enfant.

Attention! Inscription obligatoire. Le lieu vous sera communiqué à l'inscription.

→ **Tél. 01 49 71 42 64**



Vacances scolaires

EN DÉCEMBRE À LA MÉDIATHÈQUE COLETTE

Mardi 12 décembre à 15h :
le conteur Olivier Villanove (*photo*) vient présenter son conte intitulé *Le Retour des rois d'Iran* (à partir de 10 ans).

Samedi 16 décembre à 10h30 :
venez lire en famille lors de notre petit-déjeuner lecture régulier.

Mercredi 27 décembre à 15h :
participez au goûter philo (pour les enfants de 8 à 13 ans).

Vendredi 29 décembre à 14h :
assistez à une séance de cinéma entre amis.

→ Médiathèque Colette
(49, rue de Paris)
Plus d'infos sur www.mediatheques-plainecommune.fr

AU PROGRAMME EN ATTENDANT LES FÊTES

Les congés scolaires commencent vendredi 22 décembre après les cours, jusqu'au lundi 8 janvier matin. Quinze jours de repos pour les jeunes Spinassiens, qui pourront profiter des multiples activités proposées par la Ville.

Pendant les vacances scolaires, les **centres de loisirs** sont ouverts tous les jours pour accueillir les enfants (sauf les lundis 25 décembre et 1^{er} janvier), de même que les **centres socioculturels** qui proposent des ateliers enfants (avec les Animations Tous Azimuts) et également des sorties en famille. Surveillez le programme pour bien vous occuper durant ces deux semaines!

→ Contactez le centre de votre quartier pour plus d'informations



SÉJOURS AU SKI : IL RESTE DES PLACES !

Une semaine dans les Alpes pour les vacances de février, ça ne peut pas se refuser! Pour vos enfants ou en famille, il est toujours possible de s'inscrire :

- **pour le séjour enfant de 8 à 11 ans**
(qui aura lieu du vendredi 16 février au soir au samedi 24 février 2018 au matin),
- **pour le séjour famille** (qui aura lieu du samedi 24 février au soir au dimanche 4 mars 2018 au matin).

Le tarif est calculé selon le quotient familial et vous devez régler 30 % du prix du séjour dès l'inscription. Le matériel de ski est prêté. Pour le séjour famille, les participants devront prendre en charge les remontées mécaniques.

→ Inscriptions à la mairie annexe (1, rue Mulot) ou à la mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel) - Tél. 01 49 71 99 30

Culture

École Miroir

SAVEZ-VOUS OÙ EST PASSÉE MARIANNE ?

Marianne, symbole de la République, est au cœur de la création de l'École Miroir, mardi 19 décembre à 19h, à la Maison du Théâtre et de la Danse.

Vous êtes invités à rencontrer treize personnalités qui ont marqué notre histoire commune de la Révolution française à nos jours. Ces hommes et ces femmes reprennent vie au présent pour parler du passé. Olympe de Gouges, Alexandre Dumas, Aimé Césaire, Robert Badinter, Simone Veil... tous sont à la recherche de Marianne. **Mais Où est passée Marianne ?** Pour le savoir, rendez-vous à la MTD ! Vous découvrirez une création poignante d'Alain Teulié, écrite avec



l'aide de l'historien Pascal Blanchard et mise en scène par Raphaëlle Cambay. Les rôles sont interprétés par cinq comédiens, dont certains anciens élèves de la 1^{re} promotion de l'École Miroir, représentants d'une France plurielle et métissée.

Le spectacle s'inscrit dans le programme « Miroir citoyen », un dispositif d'éducation à la citoyenneté à l'attention des jeunes et des familles.

→ **Entrée libre sur réservation auprès de la MTD au 01 48 26 45 00**



LE PAYS BASQUE ENTRE OCÉAN ET MONTAGNE

Mardi 19 décembre, à 14h30 au cinéma Méga CGR, est programmée une ciné-conférence « Connaissance du monde ». Que diriez-vous de découvrir cette fois le Pays basque, des Pyrénées Atlantiques à Bilbao. Le réalisateur, Hadrien Crampette, vous entraîne dans l'histoire de cette région au peuple et à la langue unique au monde.

→ **Tarifs : 9,50 €, réduit 9 €, spécial 5 € - Méga CGR (5, avenue Joffre) - Renseignements au 0 892 68 85 88**



PARTICIPEZ À LA JAM SESSION DE DÉCEMBRE

Jeudi 21 décembre, à 19h30, venez profiter d'un concert jazz avec un quintet de professionnels avant de jouer vous-même, si l'envie vous en dit, lors de la jam session. Pour ces soirées jazz, la salle de spectacle du PMO se transforme alors en cabaret, avec bar et restauration légère.

→ **Entrée libre - Parking gratuit et surveillé ce soir-là dans la cour de l'école Alexandre Dumas (2, rue de Dijon)**

LE PÔLE MUSICAL D'ORGEMONT FINIT L'ANNÉE EN MUSIQUE

Mardi 19 décembre, à 20h30, les ateliers rock, débranché, salsa et vocal donnent un concert de restitution. Une soirée bon enfant pour passer un chouette moment !

Vendredi 22 décembre, à 20h30, juste avant les vacances de Noël, venez écouter du bon son rock avec les élèves du PMO toutes disciplines confondues.

→ **Entrée libre - Pôle Musical d'Orgemont (1, rue de la Tête Saint-Médard)**

AVEC LE CONSERVATOIRE

Samedi 16 décembre, à 17h, en marge du marché de Noël, les élèves du Conservatoire de Musique et de Danse se réunissent pour fêter eux aussi Noël en musique.

→ **Entrée libre sur réservation au 01 48 26 89 52**

SPECTACLES

Saison culturelle

LES CADEAUX
DE FIN D'ANNÉE !

Pendant les fêtes de fin d'année, deux brillants artistes sont à découvrir : Vincent Niclo, un chanteur crooner et ses musiciens, puis l'incroyable Jamie Adkins dans *Circus Incognitus*.

Vincent Niclo, le ténor de ces dames

C'est indéniable, Vincent Niclo est un beau garçon, mais il ne se contente pas de sa charmante plastique, son immense talent a aussi conquis quelques grands noms de la chanson française, à commencer par Pascal Obispo qui est le compositeur des chansons de son dernier album *5.0*, écrit par Lionel Florence et d'autres artistes. Il a également séduit Céline Dion en interprétant *All By Myself* avec audace. En cette fin d'année 2017, c'est le public spinassien qu'il vient conquérir. Il donnera un concert à l'Espace Lumière, accompagné d'un quatuor à cordes et d'un trio clavier, basse, guitare. Il reprendra, sur scène, de nombreux standards de la chanson française et ses derniers titres avec sa puissante voix de ténor.

Aller à ce concert, c'est également l'occasion de faire une bonne action.

En effet, la Ville a décidé, cette année encore, de consacrer une partie des recettes de la soirée à l'association Action leucémies. Cette association mène un noble combat contre la maladie en aidant et soutenant les patients et leurs proches, en faisant progresser la recherche, en informant et en mobilisant le grand public. Une autre bonne raison d'assister à ce concert exceptionnel!

→ **Dimanche 10 décembre à 16h30 à l'Espace Lumière**
(6, avenue de Lattre-de-Tassigny) - Tarifs : 27 à 15 € - Durée : 1 h 30 - Dès 10 ans

Un clown magnifique

Faites place à *Circus Incognitus* ! L'occasion est trop belle, ne la ratez pas... Venez admirer Jamie Adkins, un clown de très grande classe. *Circus Incognitus* est l'histoire d'un homme au charme lunaire terrorisé à l'idée de prendre la parole en public... Il a quelque chose d'essentiel à dire, mais à la place des mots qu'il essaie de prononcer, ce sont de petites balles qui lui sortent de la bouche. Dans ce spectacle, c'est le corps de Jamie qui parle et il le fait avec une précision et une grâce infinies.

L'artiste a commencé sa carrière à l'âge de 13 ans, dans les rues, aux États-Unis. Son désir était et demeure de faire rire les passants (et le public). Puis il a quitté les rues pour travailler avec le cirque du Soleil et le cirque Eloize. À présent, il est revenu vers des salles plus petites car il : « *préfère l'intimité des petits espaces aux chapiteaux géants : des endroits où les spectateurs voient la sueur et le regard des artistes* ». Venez en famille admirer ce magnifique clown, mime, jongleur, funambule et comédien!

→ **Judi 14 décembre à 19h à la Maison du Théâtre et de la Danse**
Tarifs : 15 à 8 € - Durée : 1 h - Dès 5 ans

→ **Billetterie au 01 48 26 45 00 ou à l'accueil de la MTD**
(75-81, avenue de la Marne), du mardi au vendredi
de 14h à 18h30, et 1 heure avant le début des spectacles



/// Vincent Niclo, c'est le 10 décembre!



/// Découvrez Jamie Adkins dans *Circus Incognitus*.

📺 Visionnez les bandes-annonces de ces spectacles!



Gagnez une invitation pour deux au concert de **Vincent Niclo** en participant à notre jeu-concours sur www.epinay-sur-seine.fr!

JOUEZ & GAGNEZ

Nos aînés



Noël

DES COLIS FESTIFS POUR NOS SENIORS

Rendez-vous mercredi 6 décembre de 9 h 30 à 18 h
à l'Espace Lumière pour récupérer vos colis festifs.



Les Spinassiens âgés de 60 à 69 ans pourront récupérer des ballotins de chocolats alors que les plus âgés auront droit à des colis festifs. Présentez-vous à l'Espace Lumière avec votre courrier. Si vous êtes déjà inscrit à l'événement et que vous n'avez pas reçu votre invitation, les agents du CCAS seront à votre disposition et vous orienteront. Si vous n'avez jamais été inscrit et que vous remplissez les conditions d'âge, il est possible de se présenter avec une pièce d'identité et un justificatif de domicile. Renseignez-vous auprès du CCAS!

→ Espace Lumière (6, avenue de Lattre-de-Tassigny) - Renseignements au 01 49 71 98 54

LES ACTIVITÉS DU CLUB SENIOR

• **Vendredi 1^{er} décembre :**

Matin : initiation et perfectionnement en informatique / atelier « mémoire et prévention des chutes » (2^e groupe)

Après-midi : initiation et perfectionnement à la tablette numérique / encre de Chine

• **Lundi 4 décembre :** jeux de société

• **Mardi 5 décembre :** danse de salon

• **Mercredi 6 décembre :** fermeture exceptionnelle (distribution des colis et des ballotins de chocolats)

• **Jeudi 7 décembre :** relaxation / atelier « mémoire et prévention des chutes » (1^{er} groupe)

• **Vendredi 8 décembre :**
Matin : initiation et perfectionnement en informatique / atelier « mémoire et prévention des chutes » (2^e groupe)

Après-midi : initiation et perfectionnement à la tablette numérique / atelier de relaxation

• **Lundi 11 décembre :** jeux de société

• **Mardi 12 décembre :** chant

• **Mercredi 13 décembre :** atelier « loisirs créatifs »

• **Jeudi 14 décembre :** relaxation / atelier « mémoire et prévention des chutes » (1^{er} groupe)

• **Vendredi 15 décembre :** marché de Noël

• **Lundi 18 décembre :** jeux de société

• **Mardi 19 décembre :** ciné-conférence « Connaissance du monde » *Le Pays basque*, au cinéma Méga CGR

• **Mercredi 20 décembre :** goûter de Noël

• **Jeudi 21 décembre :** relaxation / atelier « mémoire et prévention des chutes » (1^{er} groupe)

• **Vendredi 22 décembre :**
Matin : initiation et perfectionnement en informatique / atelier « mémoire et prévention des chutes » (2^e groupe)
Après-midi : cours de remise à niveau en informatique / relaxation

Le Club Senior sera fermé du 25 au 29 décembre inclus.

→ Club Senior - 15, avenue de la République - Tél. 01 58 34 69 88
Adhésion gratuite
Ouvert du lundi au jeudi de 13 h 30 à 17 h 30, le vendredi de 9 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30

Jeunesse

Expo Sidaction

SIDA : MIEUX COMPRENDRE POUR SE PROTÉGER

Du vendredi 1^{er} au samedi 9 décembre, une exposition du Sidaction sera visible à l'Espace Info Jeunes (33, rue de Paris). Cet événement vous permettra d'en savoir plus sur le VIH (le virus qui provoque le sida) et les IST (Infections Sexuellement Transmissibles). Il est en effet important de connaître les risques et de savoir comment y faire face en adoptant les bons réflexes et en sachant qui contacter.

À noter également, le Département de la Seine-Saint-Denis a aussi mis en place un dispositif visant à faciliter le dépistage, avec sept centres médicaux accessibles à tous. C'est gratuit, anonyme et sans condition de couverture maladie.

→ Plus d'infos sur www.sidaction.org et www.seine-saint-denis.fr (en tapant « sida » dans le moteur de recherche)



LES RENDEZ-VOUS DES ESPACES JEUNESSE

Ouverts à tous en fonction des places disponibles.

12/17 ANS



Samedi 9 décembre

Devenez agent spécial au parc Koezio. Pendant 2h, fédérez votre équipe et résolvez des défis pour atteindre l'objectif ultime : entrer dans la légende des équipes d'élite Koezio!

→ Tarif : 9 € - Rendez-vous à 14h30 à l'espace Jeunesse de La Source-Les Presles - Sortie de 15h à 19h

Vendredi 22 décembre

La période de Noël est le moment idéal pour la patinoire. Alors rendez-vous à Franconville pour une séance nocturne.

→ Carte loisir - Rendez-vous à 18h à l'espace Jeunesse d'Orgermont - Sortie de 18h30 à minuit



Samedi 23 décembre

Participez à la préparation de votre repas de Noël! Au menu, des noix de saint-jacques, un royal de gibier, puis un trio de chocolat accompagné de son coulis de framboise. Après le repas, place à la fête sur le dance floor!

→ Carte loisir - Rendez-vous à 15h à l'espace Jeunesse des Écondeaux - Animation de 15h à 22h30



Mercredi 27 décembre

Entrez dans les coulisses du septième art avec la visite de la Cité du cinéma. L'occasion de découvrir les différents métiers du cinéma et de l'audiovisuel.

→ Tarif : 3 € - Rendez-vous à 14h à l'espace Jeunesse du Centre-ville - Sortie de 14h30 à 18h30



INSCRIPTIONS DANS VOTRE ESPACE JEUNESSE

Espace Jeunesse d'Orgermont

Tél. 01 48 41 50 07

Espace Jeunesse des Écondeaux

Tél. 01 49 71 02 19

Espace Jeunesse du Centre-ville

Tél. 01 48 21 41 02

Espace Jeunesse de La Source-Les Presles

Tél. 01 42 35 33 43

VOS RENDEZ-VOUS AVEC RAMEJ KASSAMALY, L'ÉLU À LA JEUNESSE

Vous avez des questions, des idées pour faire bouger votre quartier? Vous pouvez en parler directement avec votre élu Ramej Kassamaly. Ce mois-ci, retrouvez-le à l'espace Jeunesse d'Orgermont **mardi 19 décembre** de 18h à 19h.

→ Plus d'infos au 01 49 71 89 03 ou dans votre espace Jeunesse



Culture

AU PLUS PRÈS DES ACTEURS !

Depuis la rentrée, la Maison du Théâtre et de la Danse et la compagnie Fouic, en résidence depuis deux ans à Épinay-sur-Seine, vous proposent de venir jouer la pièce de théâtre *Noces de laine* chez vous ! Une initiative originale pour créer du lien entre voisins et faire découvrir le spectacle vivant au plus grand nombre.

Chez les Duché, samedi 18 novembre, on a poussé les tables et les fauteuils du salon, on a allumé les lumières et sorti l'apéro. Ce soir-là, les voisins et les amis sont venus nombreux, une vingtaine, pour une soirée pas comme les autres : une pièce de théâtre !

Deux comédiens, Jean-Christophe Dollé et Clotilde Morgiève, sont là pour 1 h 30 de spectacle. Les enfants, qui sont invités à rester dans leur chambre (le spectacle est à partir de 14 ans), sont prévenus : « Il va y avoir des cris et des portes qui claquent, mais c'est pour de faux ! »

*“C’est nouveau,
le concept est vraiment
intéressant !
C’est l’occasion de
partager un moment
convivial ensemble.”*

Myriam et Souad, les organisatrices

L'histoire de *Noces de laine* est simple et éternelle : Louise et Sacha fêtent ce soir leurs sept ans de mariage. Manque de chance, c'est aussi ce soir que Louise décide de rompre. Et pour arranger le tout, Sacha a invité quelques amis pour lui faire une surprise... *Noces de laine* parle de l'amour, de la vie en couple et du temps qui passe. Le décor est votre appartement, les acteurs jouent au milieu du public, tout est vrai, tout est faux... Une drôle d'expérience à partager !

→ *C'est gratuit (sous conditions) - La pièce s'adapte à tous les appartements et maisons, il faut inviter minimum 20 personnes - Renseignements auprès de la Maison du Théâtre et de la Danse au 01 48 26 97 76*



+ Plus de photos
du spectacle ici !

Actualités



Rencontres avec le maire et les services

BILAN DES PREMIÈRES RÉUNIONS DE QUARTIER

Les premières réunions de quartier des Écondeaux, du Centre-ville, de Gros Buisson et de La Source-Les Presles ont eu lieu en novembre. Ces rencontres ont permis aux habitants d'échanger directement avec le maire et les services de la Ville ou de Plaine Commune.

Aux Écondeaux le 7 novembre

Afin d'identifier les points bloquants du quartier, une étude a été réalisée par une agence missionnée par la Ville. De plus, des échanges ont eu lieu notamment sur la sécurité dans les parties privées de l'AFUL, la dératization, la propreté de l'avenue Léon Blum, les ralentisseurs de vitesse rue des Écondeaux et avenue Léon Blum, l'absence d'éclairage sous le pont du tramway T11.

En Centre-ville le 9 novembre

Les différents projets menés pour le Centre-ville ont été présentés et les habitants ont pu réagir et faire certaines suggestions : la rénovation de la crèche, les jardins Dumas et Tichy, les travaux du centre socioculturel la Maison du Centre, le futur centre de santé, le nouveau programme de rénovation urbaine et

l'aménagement des berges de Seine.

La commissaire Marie Peltier a également été interpellée sur différents problèmes de sécurité dans le quartier.

Au Gros Buisson le 14 novembre

Cette rencontre a permis de faire un point sur les travaux réalisés notamment au 1-7, square de Cambrai. Plusieurs habitants ont également pu échanger avec la Maison du CIL et faire remonter certains problèmes de nuisances sonores à la Police municipale.

À La Source-Les Presles le 23 novembre

Les projets en cours et à venir du nouveau programme de rénovation urbaine ont été présentés au public. Par ailleurs, les habitants ont pu échanger avec les bailleurs Logement Francilien, l'OGIF, La Sablière,

Plaine Commune Habitat notamment sur l'aménagement de la place des Arcades suite aux travaux de la SNCF et sur la sécurisation des halls d'immeubles.

LES PROCHAINES RÉUNIONS DE QUARTIER

Cygne d'Enghien-Gallieni

→ **Mardi 5 décembre à 19h30**
à l'école Victor Hugo 1
(17, rue Victor Hugo)

À l'ordre du jour : les travaux rues de Saint-Gratien, Jean-Baptiste Clément et Pierre Lefèvre, la future Maison de la Danse, le futur jardin écologique rue de Saint-Gratien.

Orgemont

→ **Judi 14 décembre**
à 19h30 dans le réfectoire
de l'école Anatole France
(59, rue Félix Merlin)

À l'ordre du jour : l'avancement de la construction du dojo.

➕ Retrouvez dans le magazine de janvier les comptes rendus des autres réunions de quartier.

Centre des impôts

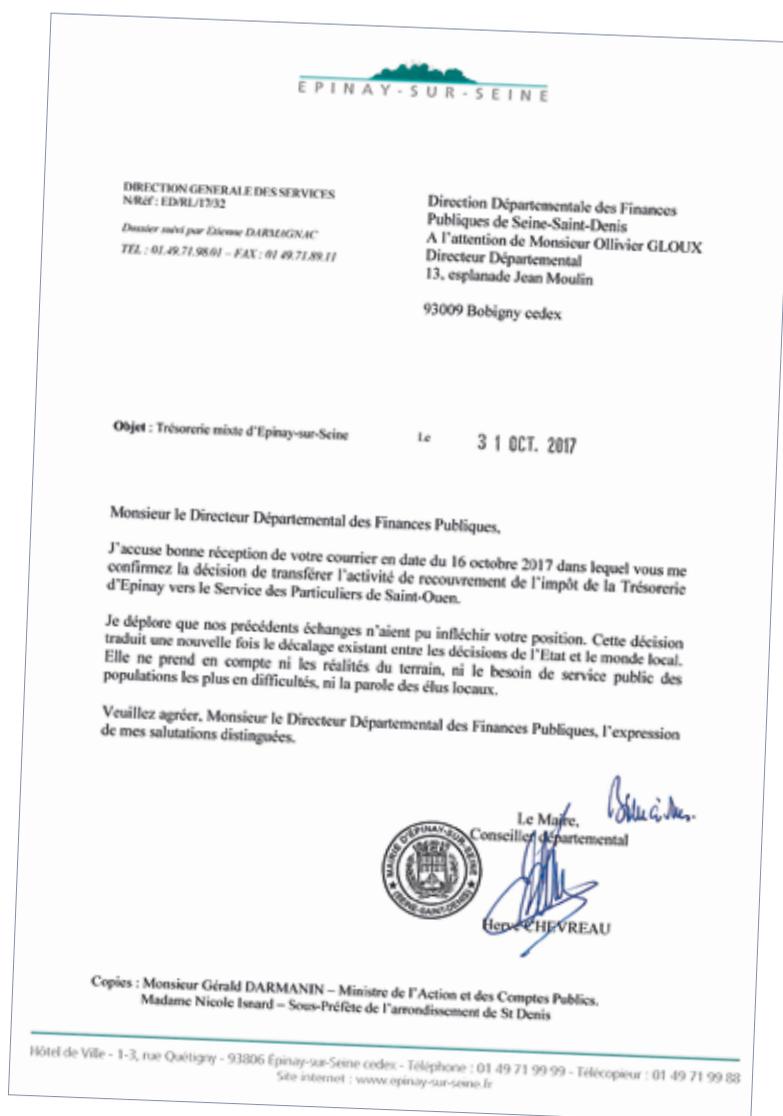
LA TRÉSORERIE D'ÉPINAY-SUR-SEINE DÉFINITIVEMENT FERMÉE AU PUBLIC À PARTIR DE JANVIER 2018

La Direction départementale des Finances publiques a décidé de fermer l'accueil public de la Trésorerie d'Épinay-sur-Seine. À compter du 1^{er} janvier 2018, les Spinassiens qui auront des formalités à régler liées à leurs impôts devront se rendre à Saint-Ouen, à 40 minutes en transport en commun.

Depuis juillet dernier, dans plusieurs courriers envoyés au directeur départemental, le maire Hervé Chevreau a manifesté son opposition à cette réorganisation qui va pénaliser les habitants qui fréquentent ce service public. Elle comptabilise aujourd'hui 30000 visites par an malgré les formalités possibles en ligne, la preuve d'un vrai besoin.

Bien conscient de l'importance des services publics à Épinay-sur-Seine, le maire a également fait part aux services de l'État de son incompréhension face au désengagement de plusieurs de ces services publics dans le nord de la Seine-Saint-Denis.

“ Cette décision ne prend en compte ni les réalités du terrain, ni le besoin de service public des populations les plus en difficulté, ni la parole des élus locaux. ”



+ Retrouvez l'intégralité des courriers du maire sur www.epinay-sur-seine.fr

Commerces

Cinéma CGR

UNE NOUVELLE SALLE QUI EN MET PLEIN LA VUE !



Encore mieux que la 3D ! Plongez dans un film comme si vous y étiez avec la nouvelle salle ICE du cinéma spinassien. ICE pour « Immersion Cinema Experience », c'est-à-dire une immersion du spectateur par le son et l'image qui l'entourent, avec du son Dolby Atmos diffusé à 360 degrés (grâce à 53 enceintes dissimulées dans la salle), des panneaux lumineux sur les côtés en complément du grand écran et un projecteur laser pour des images plus lumineuses.

La salle est également plus confortable avec des fauteuils club inclinables et espacés, ou encore la possibilité de réserver un siège précis.

En décembre, vous pourrez tester ce nouveau concept à l'occasion de la sortie de l'épisode 8 de *Star Wars* !

→ **Cinéma Méga CGR** (5, avenue Joffre) - Tarif pour une séance dans la salle ICE : 15 €
Plus d'infos sur www.cgrcinemas.fr/epinay



PRÉPAREZ LES FÊTES DE NOËL AVEC L'ILLO

Jusqu'au 31 décembre, le centre commercial L'illo prévoit des animations pour les enfants chaque mercredi, samedi et dimanche de décembre : rencontre avec le père Noël, atelier maquillage, chorale... Et pour les courses du réveillon et les cadeaux, le centre commercial sera ouvert tous les dimanches de décembre.

→ **Centre commercial L'illo**
(entrée principale par la place du Général Leclerc)

DAR DES DÉLICES : DES CHOCOLATS BIO ET FAIRTRADE POUR LES FÊTES



On vous avait déjà parlé des bonbons et chocolats sans gélatine animale, sans colorant artificiel et sans OGM de Dar des Délices. Aujourd'hui, la confiserie spinassienne passe à l'étape suivante : elle a obtenu les labels « AB » et « fairtrade » pour ses produits issus de l'agriculture biologique et du commerce équitable. Pour qu'au plaisir de manger du chocolat vienne s'ajouter celui d'avoir choisi un produit respectueux de l'environnement et du travail des petits producteurs dans le monde entier.

→ **Confiserie Dar des Délices** (45, avenue de Lattre-de-Tassigny) -
Plus d'infos sur www.dardesdelices.com



Développement durable

Déplacement à vélo

EN HIVER, CE N'EST PAS LE MOMENT DE PERDRE LES PÉDALES !

Avec le changement d'heure, le crépuscule arrive de plus en plus tôt et les occasions de rouler à vélo de nuit sont nombreuses. Mais avez-vous seulement fait le point sur votre sécurité ? Quelques conseils, rien que pour vous, sur tous les équipements nécessaires.



LES ÉQUIPEMENTS RECOMMANDÉS

LE CASQUE

Il est recommandé pour les adultes mais désormais obligatoire pour les enfants de moins de 12 ans.

LE GILET

rétro-réfléchissant

Il est recommandé car il vous permet de rester bien visible sur la route. En plus, il vous donne un look digne des années 80 !

LES CATADIOPTRES

Ces petits morceaux de plastique orange, situés à l'avant et à l'arrière ainsi que sur les roues et les pédales du vélo, sont des dispositifs réfléchissants la lumière des phares des voitures. Ne retenez pas forcément le mot, mais équipez-en votre vélo. C'est obligatoire !



LA SONNETTE

Elle est obligatoire... de jour comme de nuit !

LES FEUX

blanc à l'avant et rouge à l'arrière

Ils sont obligatoires et surtout indispensables ! Ils vous permettent d'éclairer votre chemin et de voir où vous allez même dans l'obscurité la plus totale. À ne pas confondre avec la lumière par dynamo qui s'allume seulement quand on pédale... ce qui n'est pas forcément pratique !

LES FREINS

Obligatoires bien sûr ! Pensez également à vérifier leur fonctionnement et à contrôler l'état de leurs câbles. Rouler c'est bien, mais il faut aussi savoir (et pouvoir !) s'arrêter au bon moment.

ET OBLIGATOIRES

Source : la Prévention routière

JUSQU'À SAINT-DENIS À VÉLO VIA LES BERGES DE SEINE, C'EST POSSIBLE !

Un nouvel itinéraire cyclable et piéton a été aménagé du boulevard Foch, à Épinay-sur-Seine, jusqu'à la gare de Saint-Denis afin de compléter les aménagements le long du canal Saint-Denis. Désormais, vous pourrez vous balader jusqu'à Paris sans risque en longeant le cours d'eau, à pied ou à vélo.

→ Plus d'infos sur le site www.plainecommune.fr, rubrique : au quotidien, se déplacer à vélo

Conseil municipal

SÉANCE DU JEUDI 30 NOVEMBRE 2017

Voici un aperçu des points votés lors du dernier Conseil municipal. Retrouvez le compte rendu complet sur www.epinay-sur-seine.fr



- Subvention à l'Union Nationale des Combattants (UNC) pour 2017
- Approbation de la convention d'objectifs et de financement de la Caisse d'Allocations Familiales pour le Contrat local d'accompagnement scolaire des centres socioculturels de La Source-Les Presles, la Maison du Centre, les Écondeaux et Félix Merlin
- Mise en vente du terrain situé 3, rue Jules Michelet et de l'appartement situé 26-28, avenue Léon Blum à Épinay-sur-Seine
- Acquisition d'un local commercial sis 17 bis, rue de Paris
- Approbation de la convention de co-maîtrise d'ouvrage pour l'aménagement des abords du dojo à Orgemont
- Mise en vente du millésime 2016 du vin Les Terrasses d'Épinay
- Approbation du rapport 2017 de la Commission locale d'évaluation des charges transférées entre la Métropole du Grand Paris et ses communes membres
- Participation financière de la Ville au financement des opérations d'aménagement et de renouvellement urbain du quartier Centre-ville
- Opération de reconversion du marché du Cygne en Maison de la Danse et du Chant
- Convention de coopération culturelle et patrimoniale avec le Département de 2017 à 2020
- Convention avec le Département pour le dépôt d'un fonds photographique de presse conservé par la Ville
- Convention de mise à disposition de locaux avec l'établissement public de santé de Ville-Évrard dans le cadre de la saison culturelle 2017-2018
- Convention de partenariat avec l'association Cultures du Cœur dans le cadre de la saison culturelle 2017-2018
- Opération de restructuration du centre socioculturel la Maison du Centre

Prochain Conseil municipal :
jeudi 21 décembre, à 20 h 45,
à l'Hôtel de Ville

+ Retrouvez l'intégralité
des délibérations
sur www.epinay-sur-seine.fr



HAMID AISSANI EST ÉLU NOUVEAU MAIRE DE TICHY

Jeudi 23 novembre avaient lieu des élections municipales en Algérie. À Tichy, la ville avec laquelle Épinay-sur-Seine a signé un accord de coopération, Hamid Aissani a été élu président de l'Assemblée communale. Ce Tichysois de 57 ans, marié, père de 5 enfants et agronome, a déjà été maire de Tichy. Il remplace Madjid Kadi à ce poste. L'équipe municipale lui souhaite de réussir dans ses missions, en attendant de le recevoir prochainement à Épinay-sur-Seine pour discuter des projets communs aux deux villes.

Travaux

LES NOUVEAUX CHANTIERS CE MOIS-CI

Pour accompagner le projet de rénovation urbaine, de multiples travaux d'entretien et d'embellissement sont menés dans la ville afin d'améliorer votre cadre de vie.



1 Réorganisation du stationnement Villa Magnier et rue Griset

Les véhicules garés sur les trottoirs nuisent à la sécurité des déplacements des piétons. Pour éviter cette situation, le stationnement a été revu dans deux rues à partir du 1^{er} décembre : Villa Magnier et rue Griset, il n'est possible de se garer que du côté impair désormais.



2 Circulation alternée avenue Gallieni

Avenue Gallieni, la circulation est alternée depuis le 27 novembre, pour une durée d'un mois, afin d'effectuer un branchement d'assainissement. Le feu du carrefour avec la rue de Saint-Gratien sera au clignotant et les traversées piétonnes seront sécurisées.



3 DÉPLACEMENT DE L'ARRÊT DE BUS RUE DE PARIS

Le bus 361 s'arrêtait à l'angle de l'avenue du 18 juin 1940 et de la rue de Paris, ce qui gênait la circulation au niveau du carrefour. Son arrêt a été déplacé 100 mètres plus loin, au niveau du 79, rue de Paris.

Avant Google maps!

ÉPINAY-SUR-SEINE AU TEMPS DE LA RÉVOLUTION INDUSTRIELLE

On ne regarde jamais assez un plan de ville. Pourtant, ce type de document livre toujours de nombreuses informations sur l'époque à laquelle il a été dessiné. Deuxième article de notre série « Avant Google maps! », un plan de 1896 fait apparaître de plus en plus d'habitations et surtout l'arrivée des chemins de fer.

Le plan de la ville

Après la Révolution française, en 1790 (date de l'élection du premier maire), Épinay devient une commune avec des limites administratives bien définies. Ici, on distingue clairement les contours de la ville qui n'ont pas varié depuis.

De plus en plus de Spinassiens

En 1896, la commune compte près de 3000 habitants, contre 700 en 1800. Les habitants se concentrent dans le village en centre-ville et le long de l'avenue Jean Jaurès qui mène à la nouvelle gare.

Les chemins de fer

En 1852, c'est l'arrivée du train et la construction d'une première gare avenue Jean Jaurès. On distingue déjà les deux lignes de train qui sont aujourd'hui celles du Transilien et du RER. La 2^e gare, dans le quartier d'Orgemont n'existe pas encore, elle sera construite en 1907. On voit aussi apparaître le pont d'Épinay : la révolution industrielle, c'est aussi celle des transports.



De la vigne à Orgemont

Jusqu'à la fin du XIX^e siècle, la vigne et le travail de la terre sont la principale activité des Spinassiens, notamment du côté d'Orgemont. Les noms des champs de l'époque (le Noyer Bossu, les Fortes Terres, le Gros Buisson...) se retrouvent dans ceux des rues et quartiers d'aujourd'hui.

L'étang Coquenard a disparu

Jusqu'au milieu du XIX^e siècle, l'espace entre le Cygne d'Enghien et la route de Saint-Leu est une zone marécageuse dont les émanations provoquent des fièvres fatales aux habitants. Pour des questions sanitaires, l'étang Coquenard est donc comblé entre 1812 et 1820. Par contre, on voit encore le tracé du ru d'Enghien, aujourd'hui enterré.

Le Fort de la Briche

Construit en 1843, il a remplacé l'ancien château de la Briche. Au XIX^e siècle, il fait partie de l'enceinte militaire de Paris.

Théo Owono

IL PASSE À L'OFFENSIVE AU RACING CLUB DE STRASBOURG

Théo Owono. Si vous êtes fan de foot, retenez bien ce nom. Ce jeune Spinassien, passé par l'Académie de Football d'Épinay, est aujourd'hui au Racing Club de Strasbourg Alsace. Retour sur son parcours.

À 15 ans, quand Théo Owono retrouve le grand terrain du Parc Municipal des Sports, celui sur lequel il jouait petit avec l'Académie de Football d'Épinay (AFE), forcément, ça lui rappelle plein de choses : « Je me souviens de l'entraînement le mardi et le jeudi, et des matchs le week-end, j'aimais bien, j'en voulais toujours plus ! »

L'AFE, il y débute à l'âge de 5 ans. Dix ans après, il est repéré par l'un des grands clubs français de foot, le Racing Club de Strasbourg Alsace. Depuis le mois de juillet, il a signé avec eux un contrat d'aspirant pro de trois ans. Le voilà intégré à l'équipe des U17 National et au centre de formation, situé non loin du stade de la Meinau.

Comme dans son ancienne équipe, il porte le maillot n° 10, celui du milieu offensif, celui qui fait les passes aux attaquants. C'est un rôle central dans l'équipe, qui allie qualité technique, bonne vision du jeu et précision dans les passes.

Foot et études, un rythme soutenu

L'ancien élève de Sainte-Thérèse et du collège Jean Vigo suit donc désormais ses cours de 2^{de} dans un lycée de Strasbourg. Les horaires de cours sont adaptés et le rythme est soutenu : lever à 7h, cours au lycée de 8h à 16h, entraînement de 17h à 18h30, pause et repas jusqu'à 20h, étude de 20h à 22h, plus les matchs le week-end. « Si je veux y arriver, je dois faire des sacrifices », confie Théo.

Vivre à 500 km de chez lui, voir ses parents Félix et Marie-Reine, ses frères et sœurs pendant les vacances seulement, étudier et s'entraîner, à 15 ans, il faut s'accrocher. Mais Théo y croit. Lui veut signer pro dans trois ans. C'est son objectif.

Un jeu plus qu'un métier

Ses modèles dans le monde du football actuel : Mezzut Özil d'Arsenal, Thiago Alcantara du Bayern Munich ou encore Paul Pogba de Manchester United. « Ce qui me plaît chez eux, c'est leur style de jeu, leur manière d'être et leur humilité. Pour eux, le foot est plus un jeu qu'un métier

et c'est comme ça que je le vois, même si je veux passer pro. »

Pendant les vacances, quand il revient à Orgemont, il fait toujours un tour au Parc Municipal des Sports, là où il a marqué ses premiers buts, là où il retrouve ses « copains de foot ». « Revenir ici, ça me rappelle d'où je viens, c'est important pour avancer. » Rendez-vous dans trois ans !



“ Si je veux y arriver, je dois faire des sacrifices. ”

Carnet

Actes et transcriptions de juillet à octobre 2017.

NAISSANCES

→ En juillet

Le 29, Justin Géral

→ En septembre

Le 12, Aïda Abohussein, Eleana Oumsalem • Le 16, Kahina Toubal, Ilyess Fila • Le 19, Nelya Ben Cherif, Victoria Morizot Sea, Nazim Hadjem • Le 20, Halime Köse, Sheyna Kamagate, Gabriella Sebastião, Imran Djalti Raujib, Aylan Qamar • Le 21, Safa El Mansouri, Sambou Ndiaye, Naël Amara, Anil Özden, Abdeljalil Oulkhir • Le 22, Talyah Magid, Maryam Doucansi, Hanine Abdalla • Le 23, Djessym Ben Toumi • Le 24, Praise Iyere • Le 25, Layana Diagne, Louay Mnafek, Ansay Christopher • Le 26, Maëlys Mohammed, Odaya Kanoui, Nathane Bloch, Abraham Ifergan • Le 27, Soumaya Essadi, Aboubacar Soumaré • Le 28, Mellany Ciprio • Le 29, Osman Asik, Amir Bekkari • Le 30, Yona Tapiero, Fahed Jemili

→ En octobre

Le 1^{er}, Nicole Mois, Fatima Correra, Samuel Sandini, Yoel Weill • Le 3, Lyna Louis, Eliakim Lunguela, Emmanuel Efiamoah, Tobias Gimenez Acuna • Le 4, Lyam-Cameron et Curtys-Léandre Curron, Saveen Thanabalan • Le 5, Nail Gherzi • Le 6, Yousra Azam, Inaya Coly • Le 7, Alexiany Fernandes Garcia, Ayat Tahir, Jennah Belhamri, Ewan Tadjer, Elyacin Abdillah • Le 9, Yasmine Lopes Semedo Martins Lima, Jayden Thomas Bourgon, Imran Kebe, Malon Sourisseau,

Cheick-Oumar Keïta • Le 10, Bassma El Barbari, Isis Santos Pereira • Le 11, Aymen Hammouti • Le 12, Anaïs Mehidi, Fahim Mohamed, George-Hilaire Djombe Samba, Daouda Lakoré, Ayden Kei Lanur • Le 13, Fatimata Diallo, Souleymane Diallo • Le 15, Lena Serin, Karina Lufa, Imran Diakité

MARIAGES

→ En octobre

Le 6, Tiffany Da Rocha Delgado et Boubou Tamoura / Ndeye Fatou Mane et Stéphane Phoudiah / Sophia Bellal et Stéphane Momene • Le 7, Prisca-Diane Dionga et Ebenezer Moukouri Moukoko / Sabrina Ouikene et Yann Le Billan / Vanessa Thésin et Gregory Degée / Sandra Leite Dos Santos Esà et Mohamed El Asri / Ikram El Baghdadi et Zakaria Kriz • Le 13, Sana Khiyari et Sahraoui Cachemir • Le 14, Souad Azkat et Sofiane Arrass / Chantal Félix et Miguelson Noncent • Le 21, Nadoua Kahlaoui et Claude Daas / Françoise Moreau et Bruno Baumer / Virginie Acuna et Jean-Yannick Chevreau / Anissa El Mouafak et Moussa Kébé • Le 27, Nadia Zemiri et Mahand Alimarina / Sonia Ben Lagha et Mustapha Boukous • Le 28, Virginie Carmel et Ibrahima Gaye / Marie Ghompepoun et Pierre Tchanga / Dounia Zahzouh et Massinissa Berkai / Marie-Hélène Lefevre et Brian McCormack / Kristina Maksic et Milos Kocic • Le 31, Aurélie Temim et Jérémie Spano

DÉCÈS

→ En août

Le 16, Odette Boissy, épouse Crépiat / Corinne Battle • Le 23, Titem Ben Belkacem, épouse Oussadi

→ En septembre

Le 3, Pascale Grosselin, épouse Bourillon • Le 5, Pierre Guégou / Lucienne Vannier, épouse Babin • Le 6, M'Dahoma Mhoumadi • Le 8, Merzoug Baaziz • Le 11, Kanapathipillai Rudrasingham • Le 12, Andrzej Maslowski • Le 15, Suzanne Montalescot, épouse Sellier • Le 18, Simonne Minne, épouse Le Danois / Jeannine Mielle • Le 21, André Vidard • Le 22, Jeannine Collin, épouse Jousset / Santhirarajah Pankiras • Le 24, Colette Epossinyaké, épouse Ngoum Bodoule / Gildas Le Dorner • Le 27, Denise Geslin, épouse Boudeau / Marius Arnaboldi • Le 28, Antonio Escibano • Le 29, Irène Valet, épouse Colombo

→ En octobre

Le 2, Marie Le Moigne, épouse Baudry • Le 7, Aslam Tanver • Le 8, Hachemi Brahmi / Jean Merlo • Le 10, Gérard Franco • Le 18, Gabrielle Poch, épouse Vaast • Le 22, Édith Vigne • Le 28, Khalid Mehmood

Vous ne souhaitez pas que votre nom, ou celui d'un parent décédé, paraisse dans cette rubrique, merci de le signaler au service de l'État civil lors de votre passage.

Les pharmacies de garde en décembre 2017*

Secteurs : Saint-Denis/Épinay-sur-Seine/Stains/Pierrefitte-sur-Seine/Villetaneuse
*sous réserve de modification

Dimanche 3 décembre
Pharmacie Kabbani
Khanthaly
177, av. Élisée Reclus
93380 Pierrefitte-sur-Seine
Tél. 01 48 21 52 33

Dimanche 10 décembre
Pharmacie de la route
Saint-Leu
62, route de Saint-Leu
93430 Villetaneuse
Tél. 01 48 22 62 99

Dimanche 17 décembre
Pharmacie centrale
1, rue Lacépède
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. 01 48 26 85 26

Dimanche 24 décembre
Pharmacie Morain
4, rue Gaston Dourdin
93200 Saint-Denis
Tél. 01 48 22 11 54

Lundi 25 décembre
Pharmacie Kham Khoeup
14, rue de Paris
93380 Pierrefitte-sur-Seine
Tél. 01 48 26 50 02

Dimanche 31 décembre
Pharmacie Hodonou
58, avenue Louis Bordes
93240 Stains
Tél. 01 48 26 62 60

Lundi 1^{er} janvier
Pharmacie Schuehmacher
33, avenue Gallieni
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. 01 48 41 23 02

+ Pour trouver les pharmacies ouvertes près de chez vous 24h/24 et 7j/7, consultez le site www.monpharmacien-idf.fr

Les numéros utiles

- **Hôtel de Ville**
1-3, rue Quétigny
Tél. 01 49 71 99 99
Du lundi au vendredi de 8h30 (9h15 le mardi) à 12h et de 13h15 à 17h30 (19h le jeudi), samedi de 9h à 12h
- **Mairie annexe d'Orgemont**
Place d'Oberursel
Tél. 01 48 41 25 25
Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30
- **Police municipale**
1, rue Guynemer -
Tél. 01 49 71 99 00
Du lundi au jeudi de 6h45 à 20h, vendredi de 7h à 20h, samedi de 9h à 16h

Vos élus

Les adjoints au maire et les conseillers municipaux délégués reçoivent les Spinassiens sur rendez-vous ou assurent des permanences.

Patrice Konieczny

1^{er} adjoint chargé de la Culture et de la Stratégie économique
Tél. 01 49 71 89 14

Brigitte Espinasse

2^e adjointe chargée des Finances et de la Vie associative
Tél. 01 49 98 13 83

Farid Saidani

3^e adjoint chargé de la Politique de la Ville et de la Démocratie locale
Tél. 01 49 71 42 71 / 98 78

Danielle Le Gloannec

4^e adjointe chargée des Seniors et du Commerce
Tél. 01 49 71 98 51

Salah Bourdi

5^e adjoint chargé de la Prévention spécialisée, de l'Habitat et des Relations avec les bailleurs
Tél. 01 49 71 99 79 / 79 37

Patricia Bastide

6^e adjointe chargée des Affaires sociales, de la Santé, de la Famille, de la Petite enfance et du Tourisme
Tél. 01 49 71 98 51

Daniel Le Danois

7^e adjoint chargé des Affaires scolaires
Tél. 01 49 71 98 22

Sylvie Blin

8^e adjointe chargée de l'Administration générale et de la Modernisation du service public
Tél. 01 49 71 89 21 / 89 18

Claude Tilliet

9^e adjoint chargé des Bâtiments et du Suivi des délégations de service public
Tél. 01 49 71 89 71

Samia Azzouz

10^e adjointe chargée des Affaires sportives
Tél. 01 49 71 32 87

Ramej Kassamaly

11^e adjoint chargé de la Jeunesse et de la Vie des quartiers
Tél. 01 49 71 89 03

Eugénie Ponthier

12^e adjointe chargée de l'Écologie urbaine
Tél. 01 49 71 89 71

Norbert Lison

13^e adjoint chargé des Anciens combattants, des Questions de défense et du Patrimoine
Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

Bernadette Gautier

Conseillère municipale déléguée chargée des Relations internationales, des Jumelages et de la Coopération décentralisée
Tél. 01 49 71 98 36

Nadia Kais-Bernardo

Conseillère municipale déléguée chargée de la Santé et du Handicap
Tél. 01 49 71 98 62

Denis Redon

Conseiller municipal délégué chargé de l'Espace public et de la Sécurité routière
Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

Mauna Traikia

Conseillère municipale déléguée chargée du Développement économique et des Relations avec les entreprises
Tél. 01 49 71 89 14

Farid Benyahia

Conseiller municipal délégué chargé du Grand Paris et des Nouvelles technologies
Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

Fatiha Kernissi

Conseillère municipale déléguée chargée de la Petite enfance
Tél. 01 49 71 79 77

Daniel Guy

Conseiller municipal délégué chargé du Commerce et des Commissions de sécurité
Tél. 01 49 71 99 25

Jean-Pierre Leroy

Conseiller municipal délégué chargé de l'Emploi et de l'Insertion
Tél. 01 49 71 26 38

Hinda Mhebik

Conseillère municipale déléguée chargée du Logement
Tél. 01 49 71 99 79

Armand Grauer

Conseiller municipal délégué chargé de l'Enseignement secondaire et supérieur
Tél. 01 49 71 98 22

Mohammed Cherfaoui

Conseiller municipal délégué chargé des Associations
Tél. 01 49 98 13 83

HOMMAGE À ALAIN LOCRAÏ, ANCIEN ÉLU SPINASSIEN

Alain Locraï allait fêter ses 70 ans. Il est décédé le 31 octobre dernier et a été enterré à Montmirail, dans la Marne, la ville où il était né en 1947 et qu'il avait rejointe pour sa retraite avec sa famille.

À Épinay-sur-Seine, beaucoup le connaissent car il fut longtemps conseiller municipal, de 2001 à 2014. Il fut également gendarme pendant dix-huit ans, dont douze années à la brigade de gendarmerie d'Épinay. C'est dire s'il connaissait bien la ville et qu'il avait le « sens du civisme », selon ses proches. Toutes nos condoléances à son épouse Joëlle, à sa fille et à ses trois petits-enfants.



PERMANENCES LOGEMENT

Concernant votre demande de logement social, Salah Bourdi et Hinda Mhebik reçoivent sur rendez-vous.

→ Pour prendre rendez-vous, vous pouvez contacter le 01 49 71 99 79

Permanences

MAISON DE JUSTICE ET DU DROIT

Permanences au **1, rue de la Terrasse**, les lundis de 9h à 12h et de 13h à 17h30, les mardis de 9h à 12h et de 13h à 19h, les mercredis de 9h à 12h et de 13h à 17h, les jeudis de 9h à 12h et de 13h à 17h20, et les vendredis de 9h à 12h et de 13h à 16h.

Tél. 01 48 23 22 27

DÉFENSEUR DES DROITS

Une permanence de la déléguée du Défenseur des Droits se tient tous les samedis matins, à l'**Hôtel de Ville**, de 9h à 12h, sur rendez-vous.

Tél. 01 49 71 99 99

ÉCRIVAIN PUBLIC

Pour tous travaux de rédaction ou de traduction, des permanences sont assurées par :

- **l'ISM interprétariat**, dans les centres socioculturels :
 - La Maison du Centre (7, rue du Maréchal Maison) : sur rendez-vous.
Tél. 01 48 26 10 21
 - Félix Merlin (67, rue Félix Merlin) : sur rendez-vous.
Tél. 01 48 41 96 39
 - Espace Nelson Mandela (64, avenue de la Marne) : sur rendez-vous.
Tél. 01 49 71 99 35
- **un écrivain public au Pôle social** (1, rue de l'Abbé Pierre) les jeudis de 9h à 12h, sans rendez-vous.

SURENDETTEMENT

Sur rendez-vous au **01 49 71 98 75**, des permanences sont assurées par :

- **l'association Léo Lagrange** les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, de 14h à 16h30 au CCAS (7, rue Mulot).
Prochaines dates : 7 et 21 décembre
- **l'association Crésus Île-de-France** les 1^{er} et 3^e mardis du mois, de 14h30 à 17h30 au Pôle social (1, rue de l'Abbé Pierre). **Prochaines dates** : 5 et 19 décembre

ADIL 93 (LOGEMENT)

Des permanences, sans rendez-vous, sont organisées au **service Logement-FSL** (7, rue Mulot), chaque jeudi (sauf le 5^e du mois), de 14h à 17h.

Tél. 01 49 71 99 79

Prochaines dates : 7, 14, 21 et 28 décembre

LOGIS (LOGEMENT)

Des permanences sont organisées par **l'association Logis** dans ses locaux (69, rue Félix Merlin) chaque **mardi, de 8h à 11h30**. Pour prendre rendez-vous, appelez le mardi matin.

Tél. 01 48 41 80 11

ass-logis@wanadoo.fr

ANCC (COPROPRIÉTÉ)

Permanences sans rendez-vous au **CCAS** (7, rue Mulot), le 2^e mardi du mois, de 18h à 19h.

Tél. 01 42 22 14 14

Prochaine date : 12 décembre

POINT INFO ÉNERGIE

Pour vos questions sur des travaux d'économie d'énergie, contactez **l'Agence Locale de l'Énergie et du Climat (ALEC)**.

Tél. 01 48 09 40 90

www.alec-plaineeco.org

UN PROJET DE CONSTRUCTION ?

Le CAUE conseille les particuliers dans leur projet. Les permanences ont lieu les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, de 14h à 17h, sur rendez-vous au **service Urbanisme** (7 bis, rue de Paris). **Tél.** 01 49 71 99 62

Prochaines dates : 7 et 21 décembre

LUTTE CONTRE L'ALCOOLISME

L'association Vie libre accompagne les malades alcooliques et leur entourage. Permanence le 1^{er} mardi du mois, de 18h à 19h à **l'Espace Nelson Mandela** (64, av. de la Marne).

Tél. 06 19 46 24 01

https://stains.vielibre93.fr

Prochaine date : 5 décembre

COLIS DE NOËL

Du 4 décembre au 6 janvier, c'est au bureau de poste de la Briche que les Spinassiens (hormis les habitants d'Orgemont) pourront récupérer leurs colis. Il sera ouvert du lundi au vendredi de 13h à 19h et le samedi de 9h30 à 12h30.

DÉMARCHES DES FRANÇAIS À L'ÉTRANGER

Une permanence a lieu à la **mairie annexe d'Orgemont**, le 1^{er} jeudi du mois, sur rendez-vous, de 13h30 à 17h30.

Tél. 01 48 41 25 25

Prochaine date : 7 décembre

AIDE À L'EMPLOI

La Maison de l'Emploi organise des permanences :

- **dans ses locaux** (32-34, avenue Salvador Allende), tous les jeudis de 9h30 à 12h. **Tél.** 01 71 86 38 10
- **au centre socioculturel Félix Merlin** (67, rue Félix Merlin), tous les mardis de 9h à 12h. Atelier CV jeudi de 9h à 12h. **Tél.** 01 48 41 96 39
- **à l'Espace Nelson Mandela** (64, av. de la Marne), tous les jeudis de 14h à 17h. **Tél.** 01 49 71 99 35
- **à la médiathèque Colette** : l'atelier multimédia du vendredi est suspendu jusqu'à début novembre, le temps de la mise en place d'un nouveau logiciel.

POINT INFO CANCER

Les associations Une Luciole dans la nuit et Vivre comme avant accueillent les personnes atteintes d'un cancer et leurs proches, au **39, rue de Marseille** tous les **mardis de 13h30 à 17h** (hors vacances scolaires), ou sur rendez-vous au **06 72 21 31 52**.

Tél. 06 49 42 26 38

www.unelucioledanslanuit.fr

Facebook Une Luciole dans la nuit

POINT ÉCOUTE FEMMES

Accueil gratuit et anonyme par des juristes et des psychologues, avec ou sans rendez-vous, **mardi de 14h à 18h, jeudi de 9h30 à 12h30, et vendredi de 9h30 à 12h30** au **Point écoute femmes** (PEF - 9, rue du Maréchal Maison, à côté de la Maison du Centre).

Tél. 01 45 88 09 09

ajbf.juristes@yahoo.fr

Déchets, mode d'emploi

Après Noël

UN SAPIN DE NOËL, ÇA SE RECYCLE AUSSI !

À partir du mardi 26 décembre et jusqu'au vendredi 27 janvier, Plaine Commune récupère vos sapins de Noël dans plusieurs endroits de la ville.



Les anciens points de collecte : place Fitzelin (devant la station Esso), place de la Nouvelle Gare, route d'Argenteuil (à l'angle de la rue de Lille), place d'Oberursel et place Blumenthal.

Les nouveaux points : avenue Léon Blum (au niveau du rond-point), avenue Léon Blum (à l'angle de la rue La Bruyère), square rue Henri Wallon (à l'angle de l'avenue Jean Jaurès), place Charline Blandin, place Aimé Césaire.

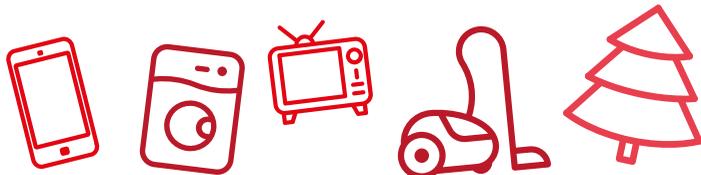
Vous pouvez également déposer votre sapin à la déchetterie rue de l'Yser. C'est gratuit pour les particuliers. Les sapins sont ensuite transformés en compost qui sera utilisé sur les espaces verts de l'agglomération.

→ Plus d'infos auprès d'Allo Agglo au 0800 074 904

LA DÉCHETTERIE EST OUVERTE TOUS LES JOURS

En dehors des jours de collecte vous devez apporter vos encombrants (ou vos sapins de Noël!), à la déchetterie (9, rue de l'Yser). Son accès est gratuit. **Attention, elle sera fermée lundi 25 décembre et lundi 1^{er} janvier.**

- **Pour les particuliers :** lundi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche de 9h à 18h40, mardi et jeudi de 12h à 18h40.
- **Pour les artisans et entreprises :** mardi et jeudi de 7h à 12h.



UNE QUESTION SUR VOTRE SECTEUR ? UN PROBLÈME ?

Contactez Allo Agglo au **0800 074 904** (appel gratuit depuis un poste fixe)



TÉLÉCHARGEZ L'APPLI DE PLAINE COMMUNE SUR VOTRE SMARTPHONE



Un calendrier papier 2017 pour votre secteur est également disponible : contactez Allo Agglo.

LES TROIS COLLECTES



Ordures ménagères

Les déchets non recyclables, les déchets verts.

- 2 fois par semaine en zones pavillonnaires,
- 3 fois par semaine pour l'habitat collectif.



Tri sélectif

Les papiers et journaux, le carton, les boîtes de conserve, les bouteilles en plastique. **Tous les quinze jours, en alternance avec le verre.**

- Secteurs 1, 4 et 5 : jeudi matin,
- Secteurs 2 et 3 : vendredi matin.



Verre

Les bouteilles et les bocaux en verre (sans bouchon).

Tous les quinze jours, en alternance avec le tri sélectif.

- Secteurs 1, 4 et 5 : mardi matin,
- Secteurs 2 et 3 : mercredi matin.



Encombrants

Les meubles usagés, les matelas et sommiers, les cartons volumineux, la ferraille. **Le mardi tous les quinze jours : ce mois-ci, les 12 et 26 décembre**

Sortez vos conteneurs ou encombrants la veille du ramassage à partir de 18h.

Quartiers Centre-ville et Gallieni, la collecte des déchets (sauf encombrants) a lieu le soir : à partir de 18h pour Gallieni et de 20h en Centre-ville.

+ d'infos sur les collectes de déchets sur www.epinay-sur-seine.fr

Tribune de la majorité

ÉPINAY-SUR-SEINE ENGAGÉE POUR LA PLANÈTE

Le 12 décembre prochain se tiendra le sommet climat à Paris. Deux ans après la COP 21 qui a abouti à la signature d'un accord engageant 196 États à limiter la hausse des températures à 2° d'ici 2100.

Le temps presse : en l'espace de 50 ans, la population mondiale a plus que doublé, 1,2 milliard de km² de forêt ont été rasés, un tiers des espèces animales a disparu et le volume d'eau douce disponible par habitant a chuté de moitié. Dans le même temps, les émissions mondiales de CO₂ sont reparties à la hausse.

Face à cette situation, il n'existe aucune fatalité.

À Épinay-sur-Seine, nous sommes convaincus que chacun peut et doit prendre sa part à la préservation de notre environnement. C'est la raison pour laquelle nous avons adopté en 2012 un Agenda 21 qui rassemble les actions menées en matière d'écologie et de développement durable dans notre ville.

Axé autour de trois priorités, il a pour objectif de faire d'Épinay-sur-Seine une commune pleinement engagée dans la lutte contre le réchauffement climatique.

Première priorité : œuvrer pour une ville exemplaire.

Cela passe pour notre Ville par la transformation des modes de fonctionnement de nos services : optimisation de la gestion des déchets, intégration de clauses sociales et environnementales dans les marchés publics... nous sommes très attachés à ce que la Ville crée par ces actions une dynamique positive pour l'ensemble des habitants.

Seconde priorité : contribuer à la santé et au bien-être des Spinassiens. En commençant par servir une alimentation bio dans nos cantines scolaires.

À notre échelle, nous avançons dans cette direction : avec 31 % de bio dans nos cantines (contre 2,8 % en moyenne en Île-de-France) et la recherche de circuits courts dans la sélection des produits, nous affirmons notre volonté d'offrir à tous les jeunes Spinassiens une alimentation saine de qualité. Manger sainement participe pour nous d'un objectif de justice sociale important.

C'est également en ce sens que nous procédons à la rénovation des équipements sportifs et l'aménagement d'équipements urbains afin de permettre à l'ensemble des Spinassiens de pratiquer une activité dans les meilleures conditions.

Troisième priorité : agir pour que la nature reprenne toute sa place à Épinay-sur-Seine. Cela passe évidemment par la valorisation des berges de Seine qui représentent un patrimoine unique et une ressource de biodiversité accessible à tous, mais aussi par le développement des jardins en ville et de plantations sur l'espace public.

C'est également dans cet esprit que nous accompagnons la mise en place d'actions pédagogiques autour de la nature pour les habitants.

Plus que jamais convaincus de notre responsabilité, **nous sommes déterminés à faire d'Épinay-sur-Seine une ville sobre et résiliente, respectueuse de la planète et de ses ressources** et qui met au cœur de son projet la nature et le bien-être de ses habitants.

Très cordialement,
L'équipe du Maire

Tribune de l'opposition

PARADISE PAPERS CONTRE RESTRICTIONS BUDGÉTAIRES

Au moment où l'on impose des restrictions aux Français, donc aux Spinassiens, les plus fragiles au nom d'une rigueur budgétaire qui nous rendrait exemplaires, il apparaît clairement au grand public, que certains personnes ou certaines sociétés très fortunées, parviennent à se soustraire à l'impôt en dissimulant, plus ou moins légalement, leurs richesses dans des sociétés écran, basées dans des paradis fiscaux.

Et pendant ce temps, la liste est longue des efforts qui nous sont demandés : augmentation de la CSG, baisse des APL, hausse du forfait hospitalier, augmentation

des taxes sur les carburants. Et pour notre département c'est la suppression de 2,1 millions de crédits, de 5000 contrats aidés, de 173 actions sociales, avec une politique de la ville mise à mal.

Comment justifier cette différence entre citoyens ? L'égalité devant l'impôt est un principe constitutionnel et pourtant seuls quelques privilégiés peuvent profiter de cette évasion fiscale creusant encore plus les inégalités.

—
Batama Doumbia-Brigitte Prospéri-Geneviève Roch.

Agenda • Décembre 2017

Vendredi 1^{er} décembre

- Exposition d'Annie Riera (jusqu'au 8 décembre)
→ **Centre socioculturel des Écondeaux du lundi au vendredi**
- Exposition sur le sida (jusqu'au 9 décembre)
→ **Espace Info Jeunes aux heures d'ouverture**
- Spectacle P.P. Les Petits Cailloux
→ **Maison du Théâtre et de la Danse à 19h**

Samedi 2 décembre

- Tournoi d'échecs du CSME pour les moins de 18 ans
→ **Salle polyvalente du gymnase du Parc Municipal des Sports de 13h30 à 18h**
- L'association Épinoy fête ses « 1 an » → **Espace culturel de 18h à 21h30**
- Spectacle du Conservatoire *Fais de ta vie un rêve* → **Pôle Musical d'Orgemont à 19h**
- Concert MDR de l'Orchestre d'Harmonie d'Épinay
→ **Espace Lumière à 20h30**

Dimanche 3 décembre

- Tournoi du Judo-Club d'Orgemont
→ **Gymnase du Parc Municipal des Sports de 9h à 18h**

Mardi 5 décembre

- Commémoration en souvenir des victimes des combats d'Afrique du Nord
→ **Cimetière à 18h**
- Réunion de quartier du Cygne d'Enghien-Gallieni
→ **École Victor Hugo 1 à 19h30**

Mercredi 6 décembre

- Distribution des colis festifs et des chocolats aux seniors
→ **Espace Lumière de 9h30 à 18h**
- Vente caritative d'artisanat d'art avec Warita → **Pôle Musical d'Orgemont de 10h30 à 18h**

Vendredi 8 décembre

- Bourse aux jouets d'A Chat Malin
→ **Ancienne bibliothèque Mendès France de 9h à 18h30**

Samedi 9 décembre

- Bourse aux jouets d'A Chat Malin
→ **Ancienne bibliothèque Mendès France de 9h à 12h**
- MHP fait son Téléthon → **Gymnase Félix Merlin de 9h30 à 18h, salle polyvalente place d'Oberursel à partir de 19h**
- Après-midi théâtre et animations avec l'Espace Nelson Mandela
→ **Commanderie de Presles de 14h à 19h (départ en car d'Épinay à 13h)**
- Concert de Noël de l'Amicale des Antillais → **Pôle Musical d'Orgemont à 19h**

Du 9 au 22 déc. Patinoire

Dimanche 10 décembre

- Journée Shopping engagé avec Charity Shop Solidaire
→ **Restaurant Shah Nawaz de 10h30 à 19h30**
- Concert de Vincent Niclo
→ **Espace Lumière à 16h30**

Jeu 14 décembre

- Spectacle *Circus Incognitus*
→ **Maison du Théâtre et de la Danse à 19h**
- Réunion de quartier d'Orgemont
→ **Réfectoire de l'école Anatole France à 19h30**

Vendredi 15 décembre

- Marché de Noël
→ **Place René Clair de 12h à 20h**
- Son et lumière (jusqu'au 25 décembre) → **Église Saint-Médard à partir de 18h (à partir de 17h30 après le marché de Noël)**
- Soirée contes suivie d'un apéro d'înatoire → **Centre socioculturel la Maison du Centre à 19h30**

Samedi 16 décembre

- Marché de Noël → **Place René Clair de 10h à 20h**
- Spectacle de Noël des enfants des centres socioculturels
→ **Espace Lumière de 14h à 15h**
- Concert de Noël des élèves du Conservatoire → **Pôle Musical d'Orgemont à 17h**
- Dîner de Noël avec l'association Ecoreso → **Restaurant Le Wok à 19h**

Dimanche 17 décembre

- Marché de Noël → **Place René Clair de 10h à 19h**
- Concert de Noël de l'ASMOR
→ **Église Saint-Médard à 14h30**

Mardi 19 décembre

- Ciné-conférence « Connaissance du monde » sur le Pays basque
→ **Cinéma Méga CGR de 14h30 à 15h30**
- Rencontre avec Ramej Kassamaly, élu à la Jeunesse
→ **Espace Jeunesse d'Orgemont de 18h à 19h**
- Spectacle des élèves de l'École Miroir, *Où est passée Marianne ?*
→ **Maison du Théâtre et de la Danse à 19h**

Jeu 21 décembre

- Concert de jazz suivi de la jam session → **Pôle Musical d'Orgemont à 19h30**
- Conseil municipal
→ **Salle du conseil à 20h45**

Samedi 23 décembre

- Animations de Noël → **Marché de la Briche de 8h30 à 12h30, puis au centre commercial des Presles l'après-midi**

Dimanche 31 décembre

- Soirée du Nouvel an avec Charity Shop Solidaire
→ **Restaurant Shah Nawaz à partir de 19h**



MUSIQUE

VINCENT NICLO

5.0

ESPACE LUMIÈRE

×

DIM. 10 DÉC.

16h30

LA VILLE REVERSERA
UNE PARTIE DES RECETTES BILLETTERIE
À L'ASSOCIATION ACTION LEUCÉMIES

SAISON CULTURELLE
2017/2018

BILLETTERIE :
01 48 26 45 00

TARIFS : 27 À 15 €
DURÉE : 1h30

Dès 10 ANS
SUIVEZ-NOUS [f](#) [t](#) [@](#)